

El Plan Interino de Acción Provisional está Disponible para Revisión y Comentario Público

En el abril de 2012, el Departamento de Ecología del Estado de Washington (Ecología) empezó una investigación para determinar el tipo y alcance de contaminación asociado con el sitio de “Frank Wear Cleaners”. Los resultados indican que la concentración de tetracloroetileno (PCE, por sus siglas en inglés) en el agua subterránea del acuífero superficial tiene riesgos para la salud humana. Para reducir el riesgo a la salud humana, Ecología planifica instalar un sistema de recirculación de agua subterránea para limpiar el agua subterránea. La limpieza ocurrirá adentro del acuífero a través de la degradación del PCE por microbios. Este proceso se llama “bioremediación en sitio” o “bioremediación en sitio aumentado”.

Ecología Invita Comentario Público

Ecología invita sus comentarios sobre el Plan de Acción Provisional para la remediación del Agua Subterránea. El sitio de “Frank Wear Cleaners” está ubicada en 106 S 3rd Avenue en Yakima. Usted está invitado a:

- Revisar el Borrador y los documentos de la Ley Estatal de la Política Ambiental (SEPA, por sus siglas en inglés).
- Mandar sus comentarios a Ecología para consideración. Ecología aceptará comentarios desde el 10 de abril hasta el 10 de mayo.

El cuadro al lado derecho tiene más detalles sobre donde se puede revisar los documentos y mandar comentarios.

Información de Antecedente del Sitio

La “Frank Wear Cleaners”, Número de Identificación “Facility/Site” 444, operaba desde los principios de los años 1940s hasta aproximadamente 2000. “Frank Wear Cleaners” empezó a usar PCE como un solvente en los años 1970s. Muestras de tierra en el sitio descubrieron contaminación de PCE en 1989.

En 1994, “Frank Wear Cleaners” y Ecología firmaron una Orden Acordada para una hacer una investigación correctiva. Se escavaron más de 300 toneladas de tierra contaminada. También en ese tiempo hicieron un poco de limpieza al agua subterránea contaminada.

Emisiones de líquido de PCE ocurrieron adentro y afuera del edificio de “Frank Wear Cleaners”. PCE infiltró la tierra y entró al agua subterránea a poca profundidad.

Se aceptarán comentarios

el 10 de abril, 2013 hasta
el 10 de mayo, 2013

Debe mandar los comentarios y preguntas técnicas al:

Jason Shira - Gerente del Sitio
WA Department of Ecology
Toxics Cleanup Program
15 W Yakima Avenue, Ste 200
Yakima, WA 98902-3452
Teléfono: (509) 454-7834
E-mail: Jason.Shira@ecy.wa.gov

Locaciones donde se puede revisar los documentos

Correo de Yakima

102 N 3rd Street
Yakima WA 98902
Teléfono: (509) 452-8541
Horas:

lunes-miércoles:	9 am – 9 pm
jueves-viernes:	9 am – 6 pm
sábado:	10 am – 6 pm
domingo:	12 pm – 4 pm

WA Department of Ecology Central Regional Office

15 W Yakima Avenue, Ste 200
Yakima, WA 98902
Sólo por cita:

Comuníquese con Roger Johnson al:
Teléfono: (509) 454-7658
E-mail: Roger.Johnson@ecy.wa.gov

Los sitios del Internet de Ecología para el Programa de Remediación de Tóxicos referente a:

<https://fortress.wa.gov/ecy/gsp/Sitepage.aspx?csid=4194>

Sitio/Número de Identificación: 444

Sitio de Limpieza ID #: 4194

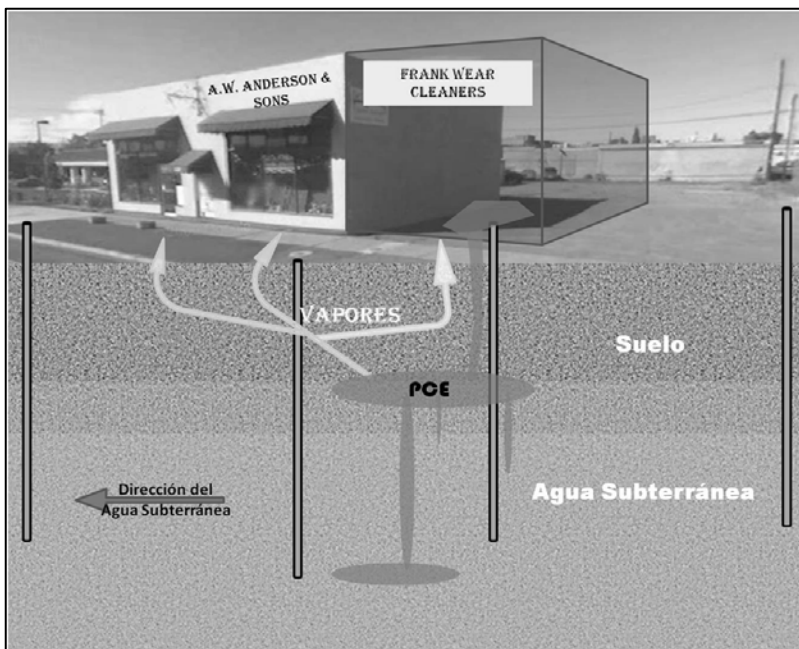
Se destruyó el edificio de “Frank Wear Cleaners” en 2001 y se excavaron 432 toneladas adicionales de tierra contaminada. Durante el otoño de 2011 Ecología hizo un estudio sobre la intrusión de vapores a edificios. El estudio indicó que el aire adentro “Buckle My Shoe” tiene niveles de PCE que sobrepasan los límites considerados saludables para humanos. En 2012 se instaló un sistema de extracción de vapores de la tierra (SVE, por sus siglas en inglés). Este sistema está operando constantemente.

La Determinación de Impacto Insignificante

Después de una revisión de la lista de verificación para la Ley Estatal de la Política Ambiental (SEPA, por sus siglas en inglés), Ecología decidió que la Investigación Correctiva/Estudio de Factibilidad y la acción provisional no tendrán un impacto adverso significativo al medio ambiente. La lista de verificación y la Determinación de Impacto Insignificante son partes de los documentos disponibles para comentario público.

El Significado de Esta Limpieza

La contaminación en el sitio de “Frank Wear” tiene la potencial de tener un efecto adverso a la salud humana, ante todo a través de contaminar la calidad de aire interior. Limpiar la tierra contaminada y agua subterránea elimina esta amenaza a la salud humana.



El Próximo Etapa

Ecología continuará a operar y mantener el sistema de SVE para mitigar los efectos a la calidad de aire interior a “Buckle My Shoe”, y reducir la cantidad de contaminación ubicada debajo de la superficie. El sistema de recirculación de agua subterránea ayudará con la cantidad de contaminación en el área cerca del sitio. También puede reducir las concentraciones de PCE en el agua subterránea del área sur-sureste del sitio. Ecología evaluará la acción provisional por dos años para valorar el eficaz y necesidad de más acciones correctivas.

Para información (en inglés) sobre otras oportunidades para involucramiento público como reuniones, audiencias, casas abiertas, o talleres, favor de visitar al calendario de involucramiento publico de Ecología a <http://apps.ecy.wa.gov/pubcalendar/calendar.asp>

Cuando usted está en la pagina del calendario, se puede apretar el enlace de “Frequently Asked Questions about Effective Public Commenting” para aprender más sobre el proceso de comentario público (información en inglés).

¿Necesita ayuda con otros idiomas o formatos?

Para obtener asistencia en español: 509-575-2490

Si usted necesita este boletín en una versión para las personas con impedimento de visión debe telefonar al Programa de Remediación de Tóxicos: 509-454-7841. Las personas con impedimento de oír deben telefonar al Servicio de Retransmisión de Washington: 711. Las personas con impedimento de hablar deben telefonar: 877-833-6341.